

Minor Programme in Translation (for 3-year curriculum)

Programme Code:

72018-ZTR

Mode:

UGC-funded

No. of Credits Required:

18

Student Intake:

PolyU Degree Students except those from CBS & ENGL.

Programme Aims:

This minor programme aims to enable students to

- promote intercultural and cross-linguistic co-operation through teamwork;
- develop participants' learning and translation and interpreting skills;
- build upon the diverse experience that participants bring to the course and extend their knowledge of translating and interpreting, and the nature of the English and Chinese languages;
- assist graduates from the programme to develop their careers by providing them with professional skills marketable in both the private and the public sectors of translating and interpreting

Programme Outcomes:

After completing the programme students should be able to achieve the following objectives:

- equipped with the following kinds of knowledge;
- familiarity with the core concepts and the major recent developments in Applied Linguistics and Translation Studies that will be relevant to the development of their language expertise;
- critical awareness of the range of techniques and methodologies available in translating and interpreting;

- knowledge of the demands of diverse translating or interpreting situations and possible responses to them.
- equipped with the following personal transferable skills:
- ability to present complex ideas clearly and articulately in English,
- ability to work with others of different cultural and linguistic backgrounds to achieve an objective;
- ability to independently manage one's time, make plans, and set priorities to achieve a complex objective over several months' work;
- ability to assimilate, analyze, and evaluate complex information in English, identifying key issues and drawing well-reasoned conclusions;
- ability to word-process, manage files, use e-mail, and access CALL files and remote websites.
- equipped with the following professional skills:
- ability to analyze, process and complete translating and interpreting tasks with a high level of professional competence;
- ability to undertake interpreting assignments with confidence and a high level of professional skill;
- ability to understand current issues in translation theory, and how these relate to professional practice;
- ability to understand the role of computers in translation, and to make use of different software packages;
- ability to comprehend and evaluate professional and ethical issues concerned with translating and interpreting.

Admission Information:

Students enrolling on full-time UGC-funded degree programmes which offer major/minor options are qualified to opt for this programme.

Programme Officers:

Programme Leader:

Dr LI Kexing

Tel: +852-2766-7451

Email: kexing.li@polyu.edu.hk

Programme Administration:
Ms Bonnie SEID
Tel: +852-2766-7463
Email: bonnie.seid@polyu.edu.hk

Curriculum:

The programme consists of eight subjects, five in translation and three in interpreting. The Principles of Translation provides practical theories that relate directly to translating and interpreting. Four special areas of translation training subjects (business, science and technology, legal work, and media) are core areas of translation practice and highly relevant in the Hong Kong context. The three interpreting subjects provide basic training in these different modes of professional practice and can improve oral proficiency in both languages.

Subject Code	Subject Title	No of Credits
CBS295	Introduction to Translation	3
CBS296	Introduction to Interpreting	3
CBS377	Translation for Business & Commerce	3
CBS378	Translation for the Media	3
CBS379	Consecutive Interpreting	3
CBS407	Translation Studies	3
CBS408	Translation for Science & Technology	3
CBS409	Translation for Legal Work	3
CBS412	Translation of Chinese Literature and Thought	3
CBS413	Simultaneous Interpreting	3